

CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

MASS TIMES

HORARIO DE MISAS

SATURDAY/SÁBADO VIGILIA

5:00 PM ENGLISH

7:00 PM ESPAÑOL

SUNDAY MASSES:

8:30 & 5:00 PM ENGLISH

10:30 & 12:30 PM ESPAÑOL

2:30 PM VIETNAMESE

5:00 PM ENGLISH

WEEKDAY MASSES (ENGLISH)

8:00 AM MON. WED. FRI.

5:45 PM - TUESDAY

PRIMER VIERNES/FIRST FRIDAY

7:00 PM ESPAÑOL

CONFESSIONS

BY APPOINTMENT

FIRST FRI—4:00—6:00 PM

NO APPOINTMENT REQUIRED



REV. STEVEN CORREZ
ADMINISTRATOR

REV. KIET A. TA
IN RESIDENCE

DEACON LOUIE GALLARDO
DEACON FRANCISCO MARTINEZ
DEACONS

LUIS A. RAMIREZ
PARISH DIRECTOR

ROSA MARIA RUIZ DE MAYORGA
FORMACIÓN DE LA FE
RELIGIOUS EDUCATION

MEL MORALLOS
CONFIRMATION/YOUTH MINISTRY

SCOTT MELVIN
DAVID ESPINOSA
MINISTERIO DE MUSICA
MUSIC MINISTRY

NANCY LOPEZ
DEAF MINISTRY

ADRIANA CONTRERAS
MANNY RODRIGUEZ
CONSUELO SÁNCHEZ
PARISH OFFICE

CHRIST OUR FOUNDATION + CHRIST OUR HOPE + CHRIST OUR SAVIOR

JUNE/JUNIO 20 & 21, 2015
TWELFTH SUNDAY OF ORDINARY TIM
DECIMOSEGUNDO DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO



PARISH OFFICE HOURS + HORAS DE LA OFICINA
MON. TUES. WED. 9:00 A.M. — 12:00 P.M. 1:00—3 & 5:00 P.M. — 8:30 P.M.
FRIDAY 9:00 A.M. — 8:30 P.M. SATURDAY 9:00 A.M. — 1:00 P.M.
714-444-1500 WWW.COSCP.ORG

MASS INTENTIONS

INTENCIONES PARA LA MISA

Saturday/sábado, June 20, 2015

5:00 p.m. †Mark Cherf

7:00 p.m. †Carmen Romo

Sunday/domingo, June 21, 2015

8:30 a.m. Ariana Bensley—Intentions;
†Roger Gonzales

10:30 a.m. †Guillermo Velasco

12:30 a.m. †Oscar Moreno; †Josefina Diaz

2:30 p.m. Mass in Vietnamese—Intentions

5:00 p.m. For the People of the Parish

Monday/lunes, June 22, 2015

8:00 a.m. †Christopher Dube

Tuesday/martes, June 23, 2015

5:45 p.m. †Mary Tascoe

Wednesday/miércoles, June 24, 2015

8:00 a.m. † †Anna Mai Bao

Friday/viernes, June 26, 2015

8:00 a.m. †Albert Lopez

Please Call: 714-444-1500 For Mass Intentions
Para intenciones de la Misa llame:
714-444-1500

LAST WEEK'S COLLECTION

COLECTA DE LA SEMANA PASADA

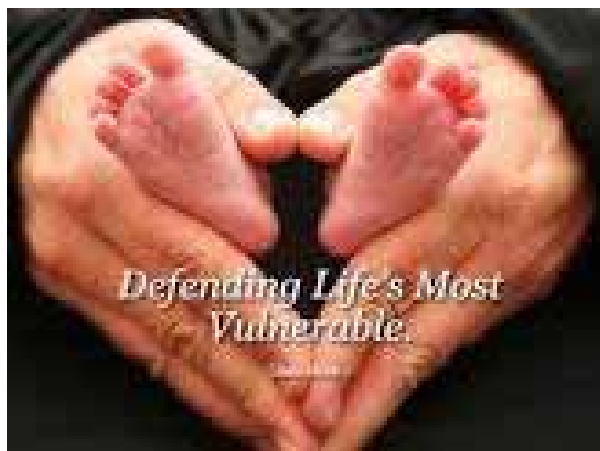
June 13 & 14, 2015

\$6,630.00

EFT WEEKLY AVERAGE APRIL

\$2,780.00

Thank you! ¡GRACIAS!



HAPPY FATHER'S DAY

FATHERHOOD

When a father gives to his son, both laugh; when a son gives to his father, both cry.
—William Shakespeare

WHAT IS A DAD?

A dad is someone who:

- Wants to catch you before you fall but instead picks you up, brushes you off and lets you try again;
- Wants to keep you from making mistakes, but instead let you find your own way, even through his heart breaks in silence when you get hurt;
- Holds you when you cry, scolds you when you break the rules, shines with pride when you succeed, and has faith in you even when you fail.



¡FELIX DÍA DEL PADRE!

¿QUÉ ES UN PADRE?

Un padre es alguien quién:

- Quiere alcanzarte antes de una caída, pero en realidad, te levanta, te sacude y te deja intentario otra vez;
- Quisiera detenerte de cometer errores, pero en realidad, te permite encontrar tu propio camino, aunque su corazón se quiebre en silencio cuando sales lastimado;
- Te sostiene cuando lloras, te regaña cuando rompes las reglas, brilla de orgullo cuando éxito, y tiene FE en ti incluso cuando tú no las tengas.

PATERNIDAD

Quando un padre da a su hijo, ambos ríen; cuando un hijo da a su padre, ambos lloran.

—William Shakespear

MENSAJE DEL ADMINISTRADOR

Él despertó, reprendió al viento, y le dijo al mar, "¡Silencio! ¡Estate quieto!" El viento se calmó y sobrevino una gran calma. Entonces él les pregunto, "¿Por qué están aterrorizados?" ¿Ustedes todavía no tienen fe?"

Tal vez todos nosotros al menos una vez en nuestra vida, hemos experimentado una crisis de fe. Si se trataba de nuestra salud con una enfermedad y el padecimiento empeorando, o la repentina muerte de un ser querido, estos acontecimientos pueden desafiar nuestra confianza en Dios. Seguido nos encontramos demandando respuestas de Dios porque no comprendemos sus razones para estos acontecimientos. En un nivel personal, yo experimente esto en mi propia vida con la muerte de mi hermano gemelo hace casi veintiún años. Aunque, había estado enfermo y no se esperaba que viviera vivir una vida plena, él murió casi sin previo aviso a la edad de 22 años. Sin embargo, sinceramente no me encuentro a mí mismo enojado con Dios, pero aún así, al mismo tiempo intrigado por el evento, y por supuesto triste por él. Confiar en Dios no nos impide estar enojado con los acontecimientos inesperados. No quita la tristeza tampoco nos da las respuestas para explicar el misterio. Confiando en Dios, sin embargo nos da la confianza de saber, que aun cuando no sabemos por qué, él lo hace y que sólo puede conducir a algo que es definitivamente bueno porque Dios siempre es misericordioso. Cuídense y Dios les bendiga, Fr. Steve Correz

**ADMINISTRATOR'S MESSAGE**

He woke up, rebuked the wind, and said to the sea, "Quiet! Be still!" The wind ceased and there was great calm. Then he asked them, "Why are you terrified? Do you not yet have faith?"

Perhaps all of us have experienced at least once in our life, a crisis of faith. Whether it was a sickness in our health with the condition getting worse, or a sudden death of a loved one, these events can challenge our trust in God. We often find ourselves demanding answers from God because we don't understand the reasons for these events. On a personal level, I experienced this in my own life with the death of my twin brother nearly 21 years ago. Although, he had been sick and was not expected to live a full life, he died with little warning at the age of 22 years old. However, quite honestly I did not find myself angry at God, but still at the same time puzzled by the event, and of course saddened by it. Trusting in God does not prevent us from being angry with the unexpected events. It does not take away its sadness nor does give us answers to explain the mystery. Trusting in God however does give us confidence to know, that even when we don't know why, He does and that it can only lead to something that is ultimately good because God is good always. Take care and God bless, Fr. Steve Correz

PRAYER FOR THE YEAR OF CONSECRATED LIFE

ORACIÓN PARA EL AÑO DE LA VIDA CONSAGRADA

O God, throughout the ages you have called women and men to pursue lives of perfect charity through the evangelical counsels of poverty, chastity, and Obedience. During this year of Consecrated Life, we give thanks for these courageous witnesses of Faith and models of inspiration. Their pursuit of holy lives teaches us to make a more perfect offering of ourselves to you. Continue to enrich your Church by calling forth sons and daughters who, having found the pearl of great price, treasure the Kingdom of Heaven above all things.

Though our Lord Jesus Christ, your Son, who live and reigns with you in the unity of the Holy Spirit, one God, for ever and ever. Amen

Oh Dios, a lo largo de las edades que han llamado mujeres y hombres para perseguir la vida de caridad perfecta a través de los consejos evangélicos de pobreza, castidad y obediencia. Durante este año de la vida consagrada, damos gracias por estos valientes testigos de la fe y los modelos de inspiración. Su búsqueda de vidas santas nos enseña a hacer una oferta más perfecta de nosotros mismos. Siguen enriqueciendo su iglesia llamando a hijos e hijas que, habiendo encontrado la perla de gran precio, tesoro del Reino de los cielos por encima de todas las cosas.

Aunque nuestro Señor Jesucristo, tu hijo, que vive y reina contigo en unidad del Espíritu Santo, un solo Dios, eternamente y para siempre. Amén

REFLEXIONEMOS SOBRE LA LECTURAS

EL VIENTO Y EL MAR

Los que conocen bien el Lago Superior le tienen un saludable respeto, y siempre están alerta sobre sus caprichosos cambios de ánimo. Muchos barcos hundidos y muchos botes hechos astillas son testigos de lo que el lago puede hacer cuando está de mal humor.

Las lecturas de este domingo nos evocan memorias de ese lago, del poderoso río Mississippi o del océano mismo. ¿Quién, fuera de Dios, podrá controlar esas aguas poderosas, o imponerles límites, diciendo “Hasta aquí llegarás”? El lago que describe el Evangelio de hoy era un lago en el que se levantaban súbitas tormentas, en las que los vientos huracanados agitaban olas enormes.

Pero estas fuerzas tan poderosas se someten a la voluntad de Dios. Los marineros y los pescadores le tienen un saludable respeto al poder de las aguas. Pero más todavía respetan el poder del Creador del viento y del mar.

Copyright © J. S. Paluch Co.

PARISH FOOD DRIVE

COMIDA A DOMICILIO PARROQUIAL

Thank you for your donation to our monthly Canned Food Drive for Catholic Charities. Your generosity is greatly appreciated! Please remember to drop off your donations of canned goods, non-perishable foods on the Third Sunday of each month. Thank you for remembering those less fortunate.

Muchísimas gracias a todos los que donaron al programa de Comida a Domicilio para Catholic Charities. ¡Se le agradece su generosidad!

REFLECTIONS ON THE READINGS

THE WIND AND THE SEA

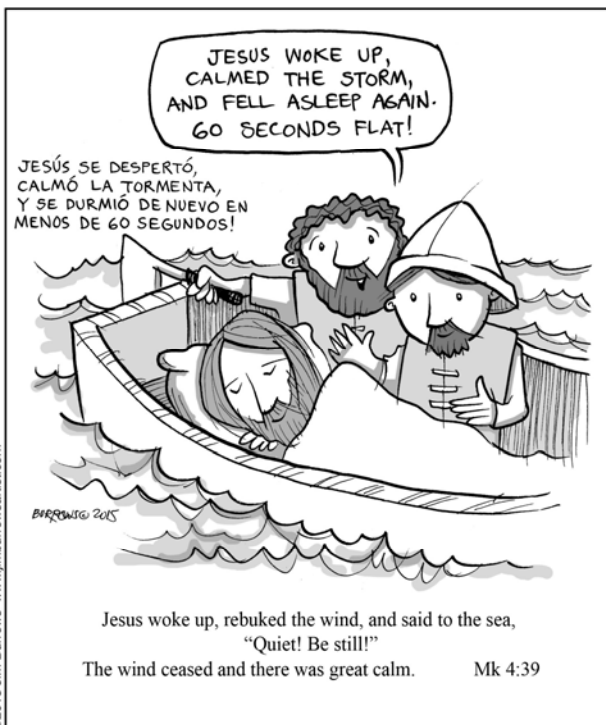
Living along the shores of Lake Superior—the “big lake,” as the locals call it—you can often hear the advice, “Respect the lake; don’t take it for granted.” People who know Lake Superior respect its power and watch out for its many moods. Sunken ships and boats crushed into kindling are testimonies to what the lake can do.

The readings of this Sunday evoke our memories of the lake, of the mighty Mississippi River, or of the ocean itself. Who but God can control these mighty waters and set limits to their advance? The lake described in today’s Gospel was a body of water subject to sudden storms and churned into dangerous waves by terrible winds.

But these mighty agents are subject to God. The sailor and the fisher all respect the water. Even more, they respect the awesome power of the Maker of wind and sea.

Copyright © J. S. Paluch Co.

The Little Ones



SB 128—

Here are some important dates to keep in mind as the legislative process moves forward:

- July 17 Committee Hearings must be completed
- July 17-Aug 17 Summer Recess - legislators back in district important time for district visits
- August 28 Last day for fiscal committees
- Sept 11 Last day for bill to be passed
- October 11 Last day for Governor to sign or veto bill

MEDIDA SB 128**SB 128 – Actualización**

Estas son algunas de las fechas importantes para tener en cuenta mientras el proceso adelanta:

- Julio 17, audiencias del comité deben ser completadas
- Julio 17-Agosto 17, receso de verano - Legisladores regresan a sus Distritos. Momento importante para las visitas de distrito.
- Agosto 28, último día para los comités fiscales
- Septiembre 11, último día para que el proyecto de ley sea aprobado
- Octubre 11, último día para que el gobernador firme o veto el proyecto

RETIRO ESPIRITUAL

SÁBADO, 27 DE JUNIO, 2015
9:00 a.m.—3:00 p.m.

Lugar: Christ Our Savior Catholic Parish

Donación: \$15.00 por persona

Incluye un aperitivo

Más Información llamar a:

Elena: 714-392-4967

Jaime: 714-277-7095

SUMMER BIBLE STUDY**JULY IS BIBLE STUDY TIME!**

We will be offering four bible study days for children in grades 2 – 8 during the summer time.

Monday - Thursday, July 20 to July 23 and from July 27 to July 30. All sessions are from 6:30 p.m. to 8:15 p.m.

Registration will begin on Sunday, June 28. There will be limited space. If you have any questions please call the parish office at 714 444-1500.

ESTUDIO BÍBLICO**¡MES DE JULIO ES TIEMPO PARA ESTUDIO BÍBLICO!**

Estaremos ofreciendo 8 días de estudio bíblico durante el verano para niños en grados del 2 al 8.

Todas las clases serán de 6:30 p.m. a 8:15 p.m. en Christ Our Savior. Lunes a jueves, 20 de julio al 23 de julio y del 27 de julio al 30 de julio

Las inscripciones empezarán el domingo, 28 de junio. El cupo será limitado. Si tiene alguna pregunta por favor llame a la oficina parroquial al 714 444-1500.



LA VIDA, JUSTICIA Y PAZ*La Doctrina Social Católica Puesta en Práctica***“Yo les he dado un modelo a seguir...”****John 13:15**

Con el verano sobre nosotros, hágase esta pregunta, ¿Que haría Jesús? ¡Esto es lo que El hizo, SE ENVOLUCRO!

Aquí están alguna de las maneras en las que nosotros podemos involucrarnos ayudando a otros y educándonos nosotros mismos en los próximos meses. Ore y piense sobre esto. Dios los bendiga.

Reserve la Fecha:

Misa en Reconocimiento de Todos los Inmigrantes:

Domingo, Julio 19, 2015 – 4:00p.m.

Catedral de Nuestra Señora de los Angeles

Más información a seguir en futuros Boletines

La Reunión sobre Salud Mental y la Iglesia

La próxima Reunión sobre la Salud Mental y la Iglesia será octubre 7-9, 2015 en la Iglesia Saddleback. La Diócesis de Orange será una vez más co-patrocinadora y estará trabajando en esta importante reunión reforzando el impacto del evento del año pasado:

<http://mentalhealthandthechurch.com/> Estaremos buscando voluntarios para ayudar en el evento, si están interesados, por favor póngase en contacto con Esther, eramirez@rcbo.org, (714) 282-3105.

LIFE, JUSTICE & PEACE**CATHOLIC SOCIAL TEACHING PUT INTO PRACTICE****“I have given you a model to follow...”****John 13:15**

With summer upon us, ask yourself this question, what would Jesus do? This is what He did, HE WAS INVOLVED!

Here are a few ways we might become more involved in helping others and educating ourselves over the next few months. Pray and think about it. God bless.

Save the Date:

Mass in Recognition of All Immigrants:

Sunday, July 19, 2015 - 4:00 p.m.

Cathedral Our Lady of the Angels

More information to follow in future Newsletters.

The Gathering on Mental Health & The Church

The Gathering on #MentalHealth and the Church, October 7-9, 2015 at Saddleback Church. The Diocese of Orange will be once again be co-sponsoring and working on this important gathering building off the impact of last year's event: <http://mentalhealthandthechurch.com/>. We will be looking for volunteers to help at the event, so if you are interested, please contact Esther, eramirez@rcbo.org, 714-282-3105.

SPECIAL COLLECTION

The Annual Universal Church Collection will take place the weekend of June 28-29, 2015. This special collection combines the Catholic Relief Services Collection and Peter's Pence Collection.

The mission of Catholic Relief Services is to assist the poor and disadvantaged by alleviating human suffering, promoting development of all people, and fostering charity and justice internationally. CRS aids the poor by first providing direct assistance where needed, and then encouraging these people to help with their own development.

Peter's Pence Collection provides an opportunity to witness of charity to our brothers and sisters around the world. It promotes and supports the works of our Holy Father, enabling him to respond with emergency financial assistance to victims of war, natural disasters, and others most in need of assistance.

Thank you for your generosity.

COLECTA ESPECIAL

Nuestra colecta para la iglesia universal tendrá lugar el fin de semana del 28-29 de junio del 2015. Esta colecta especial combina la colecta de servicios de ayuda católica y la colecta del dinero de Pedro.

La misión de la colecta de los servicios de ayuda católica es de asistir a los pobres y necesitados con desventajas aliviando el sufrimiento humano, promoviendo el desarrollo de todas las personas, y fomentar caridad y justicia internacionalmente. CRS ayuda al pobre primordialmente proporcionando asistencia directamente donde es necesitada, y entonces motivando a estas personas a ayudarse a sí mismos en su propio desarrollo.

La colecta del dinero de Pedro nos da a nosotros la oportunidad de ser testigos de la caridad de nuestros hermanos y hermanas alrededor del mundo. Promueve y apoya el trabajo del Santo Padre, permitiéndole responder con asistencia monetaria de emergencia a las víctimas de guerra, desastres naturales, y otros más necesitados de ayuda.

TRADICIONES DE NUESTRA FE

Jesús promete a sus discípulos una vida en abundancia (Juan 10:10). Él desea lo mejor para nosotros y quiere que estemos bien en todos los aspectos de nuestra vida: familia y amistades, trabajo, economía, salud, etcétera. Sin embargo, Jesús también nos promete la persecución y el maltrato (Marcos 10:29; Mateo 5:11; Lucas 6:22; Juan 15:18).

La vida abundante es bella pero nunca fácil. La vida cristiana es como toda vida humana; tiene momentos de tranquilidad y de tempestad. Así como un día nos brilla el sol, otro día nos sacuden los vientos y nuestras pequeñas lanchas parecen inundarse.

No hay que desanimarse o asustarse cuando lleguen estas tormentas. Más bien, hay que recordar el Evangelio (Marcos 4:35-41) donde Jesús duerme en la barca de sus discípulos. Es interesante el detalle de Jesús quien, cansado y tranquilo, duerme mientras el mar sacude a la barca y a los discípulos. Menos mal que se les ocurrió recurrir al Señor. Y tú, ¿qué haces cuando el viento sopla y la vida te estremece? No temas, despierta a Cristo a quien llevas en tu corazón.

—Fray Gilberto Cavazos-Glez, OFM, Copyright © J. S. Paluch Co.

TREASURES FROM TRADITION

When you are thinking about traditions in the Church, 1563 is a “watershed” year. The Council of Trent began a reform of the liturgy that put an end to old practices and set many of our present practices in place. For the first time, engaged people were absolutely required to appear before their parish priest, and to exchange consent in his presence along with two witnesses. To this day, Catholics are obliged to this form, namely: to marry another Catholic in the presence of a priest (or deacon) and two witnesses, unless dispensed from the law. The Council really didn't forbid customs and ceremonies that added life to the celebration, but the mood of the times was dark and somewhat austere. Practices like the blessing of the marriage bed or using a canopy for the nuptial blessing started to fade away, as did the custom of bringing the presents for the couple to the church and the addition of fiddlers and jugglers to the procession. The Council of Trent tried to preserve local customs, but the long-term effect was to standardize celebrations everywhere in the world.

—Rev. James Field, Copyright © J. S. Paluch Co.

FAITH FORMATION**THANK YOU!!!**

Very special thanks to all the Catechists and aides, teachers, parents, families and all the volunteers who have shared their faith and love in preparing the children, teens, and adults for their Sacraments.

On Behalf of Christ Our Savior Catholic Parish staff, we want to extend our congratulations to all who completed their sacraments of initiation especially those who received the body of Christ for their first time. We hope that the children, teens and adults and their families continue a close journey of faith toward God.

Especialmente we pray to God almighty so these children, teens, and adults' Eucharistic experience can be repeated every Sunday, or in the best of the cases every day.

In Christ our Savior,
Luis Ramirez
Director of Parish Faith Formation

FORMACIÓN DE FE**¡¡¡MUCHAS GRACIAS!!!**

Nuestro agradecimiento especial a todos los Catequistas, ayudantes de Catequistas, a los padres, familiares y a todos los voluntarios que han compartido su fe y su amor con los niños, jóvenes y adultos preparándoles para sus sacramentos.

En nombre del equipo parroquial de Christ Our Savior, queremos extender una felicitación a todos los que completaron sus sacramentos de iniciación especialmente aquellos que recibieron el cuerpo de Cristo por primera vez. Esperamos que los niños, jóvenes y adultos y sus familias continúen de cerca su viaje de fe hacia Dios.

Especialmente oramos a Dios todo poderoso para que esta experiencia de comunión de todos ellos se repita cada domingo, o en el mejor de los casos cada día.

*En Cristo nuestro Salvador,
Luis Ramírez
Director de Formación de la Fe Parroquial*